

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi hamowanej / Safety Warnings for the Use of a Braked Axle

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania osi hamowanej

1. Zasady ogólne

- Przed każdą jazdą upewnij się, że oś hamowana jest prawidłowo zamocowana do ramy przyczepy oraz nie wykazuje luzów.
- Nie używaj osi, która jest uszkodzona, wygięta, skorodowana lub ma zużyte elementy układu hamulcowego.
- Stosuj wyłącznie osie zgodne z parametrami technicznymi pojazdu (ładowność, rozstaw mocowań, typ hamulca).
- Upewnij się, że układ hamulcowy (bębny, szczęki, rozpieracze, linki) jest kompletny i prawidłowo zamontowany.
- Po montażu osi sprawdź, czy hamulce działają równomiernie na obie strony.
- Nie smaruj powierzchni ciernych (szczęki, bębny).
- Upewnij się, że linki i cięgła hamulca ręcznego poruszają się swobodnie i nie są postrzępione.
- Wszystkie połączenia śrubowe dokręć zgodnie z zaleceniami producenta.
- Montaż powinien być wykonany na stabilnej, równej powierzchni, przy użyciu odpowiednich narzędzi.
- Nie eksploatuj przyczepy z uszkodzonymi lub nieoryginalnymi elementami układu hamulcowego.

2. Konserwacja i kontrola

- Regularnie sprawdzaj stan łożysk, bębnow, szczęk i linek hamulcowych.
- Utrzymuj oś i elementy hamulców w czystości – usuń błoto, sól i inne zanieczyszczenia.
- Co najmniej raz w roku lub co 10 000 km skontroluj stan okładzin hamulcowych i bębnow.
- Sprawdzaj, czy linki hamulcowe poruszają się płynnie i nie są skorodowane.
- W przypadku nierównomiernego hamowania lub hałasów – zatrzymaj pojazd i dokonaj przeglądu układu.
- Wymieniaj zużyte lub uszkodzone elementy wyłącznie na oryginalne części.
- Po dłuższym okresie postoju wykonaj próbne hamowanie przed jazdą.

English (EN)

Safety Warnings for the Use of a Braked Axle

1. General Rules

- Before each journey, make sure the braked axle is properly mounted to the trailer frame and shows no looseness.
- Do not use an axle that is damaged, bent, corroded, or has worn brake components.
- Use only axles that comply with the vehicle's technical specifications (load capacity, mounting spacing, brake type).
- Ensure that the braking system (drums, shoes, expanders, cables) is complete and correctly installed.
- After installation, check that the brakes operate evenly on both sides.
- Do not lubricate friction surfaces (shoes, drums).
- Ensure that brake cables and rods move freely and are not frayed.
- Tighten all bolts according to the manufacturer's recommendations.
- Installation should be carried out on a stable, level surface using appropriate tools.
- Do not operate the trailer with damaged or non-original braking system components.

2. Maintenance and Inspection

- Regularly check the condition of bearings, drums, shoes, and brake cables.
- Keep the axle and braking components clean – remove mud, salt, and other contaminants.
- Inspect brake linings and drums at least once a year or every 10,000 km.
- Check that brake cables move smoothly and are not corroded.
- If uneven braking or noise occurs, stop the vehicle and inspect the system.
- Replace worn or damaged parts only with original components.
- After a long storage period, perform a test brake before driving.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung einer gebremsten Achse

1. Allgemeine Regeln

- Überprüfen Sie vor jeder Fahrt, ob die gebremste Achse ordnungsgemäß am Anhängerrahmen montiert ist und kein Spiel aufweist.
- Verwenden Sie keine Achse, die beschädigt, verbogen, korrodiert oder abgenutzte Bremssteile aufweist.
- Verwenden Sie nur Achsen, die den technischen Spezifikationen des Fahrzeugs entsprechen (Tragfähigkeit, Befestigungsabstände, Bremstyp).
- Stellen Sie sicher, dass die Bremsanlage (Trommeln, Bremsbacken, Spreizmechanismen, Seile) vollständig und korrekt montiert ist.
- Überprüfen Sie nach der Montage, ob die Bremsen gleichmäßig auf beiden Seiten wirken.
- Schmieren Sie keine Reibflächen (Bremsbacken, Trommeln).
- Stellen Sie sicher, dass die Bremsseile und Gestänge frei beweglich und nicht ausgefranst sind.
- Ziehen Sie alle Schrauben gemäß den Empfehlungen des Herstellers fest.
- Die Montage sollte auf einer stabilen, ebenen Fläche mit geeignetem Werkzeug erfolgen.
- Verwenden Sie keinen Anhänger mit beschädigten oder nicht originalen Bremsenteilen.

2. Wartung und Kontrolle

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Lager, Trommeln, Bremsbacken und Bremsseile.
- Halten Sie die Achse und die Bremskomponenten sauber – entfernen Sie Schlamm, Salz und andere Verunreinigungen.
- Kontrollieren Sie mindestens einmal im Jahr oder alle 10.000 km den Zustand der Bremsbeläge und Trommeln.
- Überprüfen Sie, ob sich die Bremsseile frei bewegen und nicht korrodiert sind.
- Bei ungleichmäßigem Bremsen oder Geräuschen halten Sie das Fahrzeug an und prüfen Sie das System.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile nur durch Originalersatzteile.
- Führen Sie nach längerer Standzeit einen Bremsentest durch, bevor Sie fahren.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation d'un essieu freiné

1. Règles générales

- Avant chaque trajet, assurez-vous que l'essieu freiné est correctement fixé au châssis de la remorque et qu'il n'y a aucun jeu.
- N'utilisez pas un essieu endommagé, tordu, corrodé ou dont les éléments de frein sont usés.
- Utilisez uniquement des essieux conformes aux spécifications techniques du véhicule (capacité de charge, espacement des fixations, type de frein).
- Assurez-vous que le système de freinage (tambours, mâchoires, tendeurs, câbles) est complet et correctement installé.
- Après le montage, vérifiez que les freins agissent uniformément des deux côtés.
- Ne graissez pas les surfaces de friction (mâchoires, tambours).
- Assurez-vous que les câbles et les tringles de frein à main se déplacent librement et ne sont pas effilochés.
- Serrez toutes les vis conformément aux recommandations du fabricant.
- Le montage doit être effectué sur une surface stable et plane avec des outils appropriés.
- N'utilisez pas de remorque avec des composants de freinage endommagés ou non d'origine.

2. Entretien et contrôle

- Vérifiez régulièrement l'état des roulements, des tambours, des mâchoires et des câbles de frein.
- Gardez l'essieu et les composants de frein propres – enlevez la boue, le sel et les autres contaminants.
- Vérifiez l'état des garnitures de frein et des tambours au moins une fois par an ou tous les 10 000 km.
- Vérifiez que les câbles de frein se déplacent librement et ne sont pas corrodés.
- En cas de freinage inégal ou de bruits, arrêtez le véhicule et inspectez le système.
- Remplacez les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces d'origine.
- Après une longue période d'inactivité, effectuez un test de freinage avant de conduire.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dell'assale frenato

1. Regole generali

- Prima di ogni viaggio, assicurati che l'assale frenato sia correttamente fissato al telaio del rimorchio e non presenti giochi.
- Non utilizzare un assale danneggiato, piegato, corrosivo o con componenti dei freni usurati.
- Utilizza solo assali conformi alle specifiche tecniche del veicolo (portata, distanza di montaggio, tipo di freno).
- Assicurati che il sistema frenante (tamburi, ganasce, leve, cavi) sia completo e installato correttamente.
- Dopo il montaggio, verifica che i freni funzionino uniformemente su entrambi i lati.
- Non lubrificare le superfici di attrito (ganasce, tamburi).
- Assicurati che i cavi e le aste del freno a mano si muovano liberamente e non siano sfilacciati.
- Stringi tutti i bulloni secondo le raccomandazioni del produttore.
- L'installazione deve essere eseguita su una superficie stabile e piana utilizzando strumenti adeguati.
- Non utilizzare il rimorchio con componenti del sistema frenante danneggiati o non originali.

2. Manutenzione e controllo

- Controlla regolarmente lo stato dei cuscinetti, dei tamburi, delle ganasce e dei cavi dei freni.
- Mantieni l'assale e i componenti dei freni puliti – rimuovi fango, sale e altre impurità.
- Controlla lo stato delle ganasce e dei tamburi almeno una volta all'anno o ogni 10 000 km.
- Verifica che i cavi dei freni si muovano liberamente e non siano corrosi.
- In caso di frenata irregolare o rumori, ferma il veicolo e ispeziona il sistema.
- Sostituisci le parti usurate o danneggiate solo con ricambi originali.
- Dopo un lungo periodo di inattività, esegui una prova di frenata prima della partenza.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso del eje con frenos

1. Reglas generales

- Antes de cada viaje, asegúrate de que el eje con frenos esté correctamente fijado al chasis del remolque y que no tenga holgura.
- No uses un eje que esté dañado, doblado, corroído o con componentes de freno desgastados.
- Utiliza solo ejes que cumplan con las especificaciones técnicas del vehículo (capacidad de carga, distancia de montaje, tipo de freno).
- Asegúrate de que el sistema de frenos (tambores, zapatas, tensores, cables) esté completo y correctamente instalado.
- Después del montaje, verifica que los frenos funcionen de manera uniforme en ambos lados.
- No lubriques las superficies de fricción (zapatas, tambores).
- Asegúrate de que los cables del freno de mano se muevan libremente y no estén dañados.
- Aprieta todos los pernos según las recomendaciones del fabricante.
- El montaje debe realizarse sobre una superficie estable y nivelada utilizando herramientas adecuadas.
- No uses el remolque con piezas del sistema de frenos dañadas o no originales.

2. Mantenimiento y control

- Revisa regularmente el estado de los rodamientos, tambores, zapatas y cables de freno.
- Mantén el eje y los componentes de freno limpios – elimina barro, sal y otros contaminantes.
- Comprueba el estado de las zapatas y los tambores al menos una vez al año o cada 10 000 km.
- Verifica que los cables de freno se muevan libremente y no estén corroídos.
- Si hay frenado desigual o ruidos, detén el vehículo y revisa el sistema.
- Sustituye las piezas desgastadas o dañadas únicamente por repuestos originales.
- Después de un largo periodo sin uso, realiza una prueba de frenado antes de conducir.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van een geremde as

1. Algemene regels

- Controleer vóór elke rit of de geremde as correct aan het chassis van de aanhanger is bevestigd en geen speling vertoont.
- Gebruik geen as die beschadigd, verbogen, gecorrodeerd of met versleten remonderdelen is.
- Gebruik alleen assen die voldoen aan de technische specificaties van het voertuig (draagvermogen, bevestigingsafstand, remtype).
- Zorg ervoor dat het remsysteem (trommels, remschoenen, hendels, kabels) compleet en correct geïnstalleerd is.
- Controleer na de montage of de remmen aan beide kanten gelijkmatig werken.
- Smeer geen wrijvingsoppervlakken (remschoenen, trommels).
- Zorg ervoor dat de remkabels en stangen vrij bewegen en niet zijn beschadigd.
- Draai alle bouten vast volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
- Montage moet worden uitgevoerd op een stabiel, vlak oppervlak met geschikt gereedschap.
- Gebruik de aanhanger niet met beschadigde of niet-originele remonderdelen.

2. Onderhoud en controle

- Controleer regelmatig de staat van de lagers, trommels, remschoenen en remkabels.
- Houd de as en de remonderdelen schoon – verwijder modder, zout en andere verontreinigingen.
- Controleer de staat van de remschoenen en trommels minstens één keer per jaar of elke 10.000 km.
- Controleer of de remkabels soepel bewegen en niet zijn gecorrodeerd.
- Stop het voertuig en controleer het systeem bij ongelijkmatig remmen of geluid.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen alleen door originele onderdelen.
- Voer na een langere stilstand een remtest uit voordat u rijdt.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av en bromsad axel

1. Allmänna regler

- Kontrollera före varje körning att den bromsade axeln är korrekt monterad på släpets ram och inte har något glapp.
- Använd inte en axel som är skadad, böjd, korroderad eller har slitna bromskomponenter.
- Använd endast axlar som uppfyller fordonets tekniska specifikationer (bärförmåga, monteringsavstånd, bromstyp).
- Se till att bromssystemet (trummor, bromsbackar, hävarmar, kablar) är komplett och korrekt installerat.
- Kontrollera efter montering att bromsarna fungerar jämnt på båda sidor.
- Smörj inte friktionsytorna (bromsbackar, trummor).
- Se till att handbromskablar och stag rör sig fritt och inte är skadade.
- Dra åt alla bultar enligt tillverkarens rekommendationer.
- Montering ska utföras på en stabil, plan yta med lämpliga verktyg.
- Använd inte släpet om bromssystemets komponenter är skadade eller icke-originala.

2. Underhåll och kontroll

- Kontrollera regelbundet lagrens, trummornas, bromsbackarnas och kablarnas skick.
- Håll axeln och bromsdelarna rena – ta bort lera, salt och andra föroreningar.
- Kontrollera bromsbackar och trummor minst en gång per år eller var 10 000 km.
- Kontrollera att bromskablarna rör sig smidigt och inte är rostiga.
- Vid ojämn bromsning eller buller, stanna fordonet och kontrollera systemet.
- Byt ut slitna eller skadade delar endast mot originalreservdelar.
- Efter längre stillestånd, gör ett bromstest innan du kör.

Slovenčina (SK)

Upozornenia na bezpečnosť pri používaní brzdenej nápravy

1. Všeobecné pravidlá

- Pred každou jazdou sa uistite, že brzdená náprava je správne pripevnená k rámu prívesu a nemá vôľu.
- Nepoužívajte nápravu, ktorá je poškodená, ohnutá, skorodovaná alebo má opotrebované brzdové súčiastky.
- Používajte iba nápravy, ktoré spĺňajú technické parametre vozidla (nosnosť, rozteč uchytania, typ brzdy).
- Uistite sa, že brzdový systém (bubny, čeľuste, páky, lanká) je kompletný a správne namontovaný.
- Po montáži skontrolujte, či brzdy fungujú rovnomerne na oboch stranách.
- Nemazajte trecie plochy (čeľuste, bubny).
- Skontrolujte, či sa lanká a tiahla ručnej brzdy pohybujú voľne a nie sú poškodené.
- Všetky skrutky uťahujte podľa odporúčaní výrobcu.
- Montáž vykonávajte na stabilnom, rovnom povrchu pomocou vhodného náradia.
- Nepoužívajte príves s poškodenými alebo neoriginálnymi brzdovými dielmi.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelne kontrolujte stav ložísk, bubnov, čeľustí a brzdových lán.
- Udržiavajte nápravu a brzdové časti čisté – odstraňujte blato, soľ a iné nečistoty.
- Skontrolujte stav brzdových čeľustí a bubnov aspoň raz ročne alebo každých 10 000 km.
- Skontrolujte, či sa brzdové lanká pohybujú hladko a nie sú skorodované.
- Ak sa objaví nerovnomerné brzdenie alebo hluk, zastavte vozidlo a skontrolujte systém.
- Vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti len za originálne náhradné diely.
- Po dlhšom odstavení vykonajte skúšku brzdy pred jazdou.

Čeština (CZ)

Upozornění na bezpečnost při používání brzděné nápravy

1. Obecná pravidla

- Před každou jízdou se ujistěte, že brzděná náprava je správně připevněna k rámu přívěsu a nemá žádnou vůli.
- Nepoužívejte nápravu, která je poškozená, ohnutá, zkorodovaná nebo má opotřebované brzdové součásti.
- Používejte pouze nápravy odpovídající technickým parametrům vozidla (nosnost, rozteč uchycení, typ brzdy).
- Ujistěte se, že brzdový systém (bubny, čelisti, páky, lanka) je kompletní a správně nainstalovaný.
- Po montáži ověřte, že brzdy fungují rovnoměrně na obou stranách.
- Nemazejte třecí plochy (čelisti, bubny).
- Zkontrolujte, že se lanka a táhla ruční brzdy pohybují volně a nejsou poškozena.
- Všechny šrouby utahujte podle doporučení výrobce.
- Montáž provádějte na stabilním a rovném povrchu pomocí vhodného nářadí.
- Nepoužívejte přívěs s poškozenými nebo neoriginálními částmi brzdového systému.

2. Údržba a kontrola

- Pravidelně kontrolujte stav ložisek, bubnů, čelistí a brzdových lanek.
- Udržujte nápravu a brzdové součásti čisté – odstraňujte bláto, sůl a jiné nečistoty.
- Zkontrolujte stav brzdových čelistí a bubnů alespoň jednou ročně nebo každých 10 000 km.
- Zkontrolujte, že se brzdová lanka pohybují volně a nejsou zkorodovaná.
- Při nerovnoměrném brzdění nebo hluku zastavte vozidlo a zkontrolujte systém.
- Opotřebované nebo poškozené díly vyměňte pouze za originální náhradní díly.
- Po delší době nečinnosti proveďte zkušební brzdění před jízdou.

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea unui ax frânat

1. Reguli generale

- Înainte de fiecare deplasare, asigură-te că axul frânat este fixat corect pe cadrul remorcii și nu prezintă joc.
- Nu utiliza un ax care este deteriorat, îndoit, corodat sau are componente de frânare uzate.
- Utilizează doar axe care respectă specificațiile tehnice ale vehiculului (capacitate de încărcare, distanță de montare, tip de frână).
- Asigură-te că sistemul de frânare (tobe, saboți, pârgii, cabluri) este complet și corect montat.
- După montare, verifică dacă frânele acționează uniform pe ambele părți.
- Nu lubrifia suprafețele de frecare (saboți, tobe).
- Asigură-te că cablurile și tijele frânei de mână se mișcă liber și nu sunt deteriorate.
- Strânge toate șuruburile conform recomandărilor producătorului.
- Montajul trebuie efectuat pe o suprafață stabilă și plană, folosind unelte adecvate.
- Nu utiliza remorca cu componente ale sistemului de frânare deteriorate sau neoriginale.

2. Întreținere și control

- Verifică periodic starea rulmenților, tobelor, saboților și cablurilor de frână.
- Menține axul și componentele de frânare curate – îndepărtează noroiul, sarea și alte impurități.
- Verifică starea saboților și a tobelor cel puțin o dată pe an sau la fiecare 10 000 km.
- Verifică dacă cablurile frânei se mișcă liber și nu sunt corodate.
- În caz de frânare neuniformă sau zgomote, oprește vehiculul și verifică sistemul.
- Înlocuiește piesele uzate sau deteriorate doar cu piese originale.
- După o perioadă lungă de inactivitate, efectuează un test de frânare înainte de deplasare.